

早期俳句名人 (宗鑑、守武、貞徳) 名句
343 台、華語 選譯 (021)

吳昭新 (瞻望)

61) 風寒し破れ障子の神無月 (宗鑑)

(kaze samushi yabure syouzi no kannazuki)

風寒兮 破紙拉門 無神月

風^フ寒^{サムシ}兮^セ 破^{ヤブ}紙^シ拉^ヒ門^{カド} 無^ム神^{カミ}月^{ツキ}

(神無月: 日本發音 kannazuki 雙關音, 無神月=無紙月=陰曆十月)

62) 落花枝にかへるとみれば胡蝶かな (守武)

(rakka edani kaeru to mireba kocyou kana)

看花落 似又回枝 是蝴蝶

看^ミ花^{ハナ}落^ク 洽^シ啞^カ回^ヒ枝^エ 是^シ胡^コ蝶^{テフ}かな

63) 霧の海そこなる月はくらげかな (貞徳)

(kiri no umi sokonaru tsuki wa kurage kana)

霧之海 其中月亮 水母吧

霧^{キリ}之^ノ海^{ウミ} 其^ノ中^ノ月^{ツキ}娘^メ 海^{ウミ}蛇^{ヘビ}嗶^ツ